

Hakka Proverbs of the Twenty-four Solar Terms and Hakka Culture

Proverbes de Hakka sur les 24 périodes de l'année solaire et la Culture de Hakka

客家節氣諺語與客家文化

LI Sanheng

李三衡

Received 20 October 2008; accepted 2 November 2008

Abstract: Hakka is the special and noteworthy community in China. And Hakka proverbs are important and refined in Hakka dialect. The author studies Hakka proverbs to approach the culture and characteristic of Hakka identity. There are many life intellectual properties in Hakka proverbs of the 24 solar terms. The 24 solar terms is a gross name of the system, and it is important for farmers and Hakkas follow the solar terms to farm and produce the intelligent proverbs.

Key words: Hakka; culture; proverb; the 24 solar terms

Résumé: Hakka est une communauté spéciale et remarquable de la Chine. Et les proverbes sont importants et raffinés dans le dialecte de Hakka. L'idée de l'auteur est d'étudier les proverbes de Hakka pour aborder la culture et les caractéristiques de l'identité de Hakka. Il existe de nombreuses propriétés intellectuelles dans les proverbes de Hakka sur les 24 les 24 périodes de l'année solaire. Les 24 périodes de l'année solaire est un nom en général du système, et il est important pour les agriculteurs et les Hakkas de suivre les termes de l'énergie solaire pour cultiver et ainsi sont nés de proverbes intelligents.

Mots-clés: Hakka, culture, proverbe, les 24 périodes de l'année solaire

摘 要: “客家”一直是漢族大家庭中色彩鮮明、特立獨行的族群。歷史上的遷徙和偏僻山地的環境，客家人以其獨特的生存方式與頑強的生命力，創造了自己獨特的文化傳統和社會區域，並保留了中原母語。研究客家諺語是客家方言和客家文化研究中不可缺少的一環。透過大量的客家諺語，我們可以探索其深層的文化底蘊。而長期以來客家人主要以“務農”為生，所以二十四節氣的言語可以體現客家人的生活智慧，瞭解客家文化內涵。

關鍵詞: 客家；文化；諺語；二十四節氣

諺語是指在群眾中間流傳的固定語句，用簡單通俗的話反映出深刻的道理。被譽為“語言之

花”、“智慧海洋的明珠”的諺語，除具有文字精練、形象生動、和諧押韻、琅琅上口的特點外，

還具有較強的音樂性、口語性、知識性和實用性等特點。

文化有廣義與狹義之分。廣義的文化是指人類在勞動中所創造的物質財富和精神財富的總和，它包括物質文化和非物質文化兩部分。狹義的文化則是指人類創造的精神財富的總和。英國學者艾德華·泰勒（1832—1917）曾經給文化概念下過一個較有代表性的定義：“文化是一個複合的整體，其中包括知識、信仰、藝術、道德、法律、習俗以及作為社會成員的人而獲得的任何其他能力與習慣。”實際上，泰勒把人類創造和傳授給後代人的一切事物都看作文化，這一定義比較接近實際文化研究中所具有的意義。

客家人，這是一個充滿顛沛流離、飽經風霜的苦難的代名詞，客家人遷徙過程充滿血淚和辛酸；客家人，這又是一個富有艱苦奮鬥、開拓進取的光輝的代名詞，客家人歷經磨難，創造了著名的客家精神和文化——其光榮和輝煌值得客家人引以為自豪。

客家人的祖先，是從中原南遷而來的。當客家先民輾轉奔波，最後找到閩、粵、贛交界地區這片大本營時，被周邊的其他民系視為“客人”，即“外來人”。“時時為客，處處為客”的客家人，不僅被稱為“客”，而且也自稱為“客”，表現出客家人的大度和豁達。正是有這種大度和豁達的精神素質，客家人才能做到“身入他鄉即故鄉”，並且能將贛南、閩西、粵東三角地帶的土著居民融合進來，最後“反客為主”，形成獨特而優秀的客家民系。

歷史上的遷徙和偏僻山地的環境，客家人以其獨特的生存方式與頑強的生命力，創造了自己獨特的文化傳統和社會區域。形成了自己獨特的生活習慣和心態特徵。“羈鳥戀舊林，池魚思故鄉”。客家人沒有遺忘中原漢民族文化。他們堅持講“阿妮話”（中原母語），並吸收、融會當地土語，形成了保存中原音韻的而又相對獨立、自成體系的客家方言。他們也繼承了漢民族使用簡練、深刻而引人深思的諺語的傳統，在長期的社會歷史實踐中，創造了不少諺語。在浩如煙海的諺語中，客家諺語獨樹一幟。它帶著泥土的芳香，體現著客家人那種獨特的文化特徵，充分展示了客家人愛國愛鄉、報本尋根、自強不息、崇文重教的精神。雖然這些諺語粗野、質樸到了粗俗的地步。但它們內涵豐富、深厚，用詞精練、形象、生動，

琅琅上口，易記易傳，為廣大群眾所喜聞樂見；在語言上又具有鮮明的方言和地域特色。因此，客家諺語研究是客家方言和客家傳統文化研究不可或缺的一項內容。通過大量的客家諺語，可探索其深層的文化底蘊及客家特色。

客家人的百折不撓、自強不息是舉世聞名的，無論處在如何困苦的境地，總能憑著自身的刻苦創出一條路來。客家諺語中，鼓勵子弟爭氣自強的內容信手拈來：“人爭氣，火爭煙。”“只有上唔¹去的天，沒有過唔去的山。”爭氣，自強，無論多麼艱難困苦也闖得過去；“不怕火燒屋，只怕人有志。”對沒有志氣的子弟，客家人是鄙視的，“有志成龍，無志成蟲。”要求他們的子弟只能靠自己，“竹篙叉，叉對叉，靠來靠去靠自家。”既然一切都要靠自己，那就只有刻苦奮鬥，“熬得苦中苦，方為人上人。”剔除其出人頭地的成分，無疑這是客家人刻苦精神的形象注腳。大量的客家諺語教育子弟以勤為本：“勤快勤快，有菜有飯。”不勤，那是連飯也吃不上的。只要努力並且勤奮地去做，一切都會有的。

由於崇文重教的觀念，客家人對子弟讀書時十分看重：“生子唔讀書，不如養頭豬。”“日不識丁，枉費一生。”“地瘦載松柏，家貧子讀書。”家貧本是讀不起書的，但客家人卻偏偏家貧子讀書，可見客家對教育的重視。而客家諺語當中，勸學的內容隨處可見，“路不走不平，人不學不成。”“檢漏趁天晴，讀書趁年輕。”“天光唔起誤一日，少年唔學誤一生。”等等。客家諺語有其豐富的文化內涵，展讀客家諺語，就等品位出客家人語言文化的獨特之處。

客家人因早期大都以農耕為主，保留相當成分的農業社會的生活習性，又有大部分先民居住山區或丘陵地，養成勤勞節儉，愛惜自然資源，簡樸整潔的美德。早期男人的生活理想是“晴耕雨讀”，日間好天出門工作，雨天或夜間讀書練曲，婦女在嫁人前要學會“四尾”，即“家頭教尾”，“針頭線尾”，“灶頭鍋尾”及“田頭地尾”。可見客家人是愛勞動的族群。

但是人們在社會生活，對他們影響最直接的，莫過於自然生活環境了。春夏秋冬，四時交序，風雨雷電，相伴相生。這一切對於以小農經濟為基礎的客家人來說，都是影響家計民生的大

¹ 唔：表示“不”的意思。

事，因而他們對氣候的注意和觀察也就特別細緻，並總結了反映客家地區氣候特點和天氣預測經驗的氣象諺語，來幫助客家農耕的勞動生活。

錢穆說：“中國文化是自始到今建築在農業上面的……是徹頭徹尾的農業文化”；我們也可以說客家文化是建築在客家傳統社會的農業上面的，客家土地農作的根植正是客家傳統社會的農民所創造和傳承的客家民間文化的一部分。客家農事文化，無疑是客家文化的重要組成部分。

二十四節氣是中國農曆特有的重要組成部分。漢民族的祖先在長期的生產實踐中逐步認識到季節更替和氣候變化的規律，把全年分為立春、雨水、驚蟄、春分、清明、穀雨……等二十四個節氣，以反映四季、氣溫、降雨、物候等方面的變化。這是中國人民掌握農事季節的經驗總結，對農業生產的發展貢獻很大。古代農民可能記不准日期和時間，卻往往對二十四節氣瞭若指掌，這是因為節氣與農業有著密切的關聯。以下筆者將以客家節氣諺語中提及土地耕作的部分來加以說明。

(一) 春：立春、雨水、驚蟄、春分、清明、穀雨

1. 立春

《左傳》云：“立春為啟，立冬為閉。”意思是春為歲首，一個“啟”字，卻蘊含著無限生機。“立春”時節有一個中國人最重視的節日——春節，客家民間稱為過年，於是百姓熱熱鬧鬧迎接新的一年。

1) 單望立春晴一日，風調雨順好耕田。

如果立春這一天是晴天，那麼一整年都會風調雨順，農作物一定長得好。

2) 初八滿天星，五穀豐登好年辰。

大年初八晚上若滿天星斗，表示這一年將風調雨順，五穀豐收。

2. 雨水

“雨水”正值大地回春，春雨連綿，是農耕全面展開的時節。

1) 雨水作好水，驚蟄牛藤直。

雨水充沛的時候，牛也要開始忙了。

2) 正月雷，二月雪，三月末有¹水過田缺，四月秧打節。

正月如果打雷，二月如果下雪，到三月一定

會有旱災，四月就別想插秧耕種了。

3. 驚蟄

雨水之後，繼之而來的春雷驚醒了冬眠蟄伏的蟲類，這個節氣稱為“驚蟄”。

1) 驚蟄不凍蟲，冷到五月中。

驚蟄（正月下旬）如果天氣不冷，那麼就要一直冷到五月中了。

2) 驚蟄未過先響雷，四十五日暗推推。

驚蟄還沒結束就響春雷，接下來一個半月，春天結束之前都是陰雨天氣。

4. 春分

“春分”這一天，太陽正好在黃道與赤道的相交點，晝夜長短相等。過了這一天，北半球白晝漸漸變短，黑夜漸漸變長（南半球則相反）。

1) 驚蟄牛藤直，春分亂紛紛。

驚蟄時牛開始犁田，春分時農人就要忙著插秧了。

2) 春分有落雨，九十九日水淋漓。

春分這天如果下雨，接下來三個月將雨水不斷。

5. 清明

“清明”大都在農曆二月下旬或三月上旬，春暖花開，大地籠罩一片氣清景明。中國人以清明為掃墓祭祖的日子，客家人則提早在農曆元月十六日。

1) 三月三，插槌棍子插得生。

暮春三月，雨水充沛，遍地潮濕滋潤，即使沒有生機的木棍也能插得活。

2) 三月毋清明，四月毋立夏，百物毋定價。

如果三月沒有清明，四月沒有立夏，節氣就會大亂，一旦農作物無法按照節氣種栽、收成，經濟生活也會受到影響，這時貨物價格就會不合理。（清明在二月，立夏在三月，天氣較早轉熱，米會多產，因產量多，新米只能賣舊米的價錢。）

6. 穀雨

“穀雨”是雨生百穀的意思。此時春耕完畢，秧苗正需要足夠雨水滋潤，所謂“三月午時一陣雨，當得禾苗放大肥”。不過此時氣候時晴時雨，忽冷忽熱，氣溫變化很大，所以有“春天面，時時變”這樣的諺語，過不了多久就要進入夏天。

1) 蒔田到穀雨，有谷就有米。

¹ 有表示沒有的意思。客語音為 mo

拖到穀雨才蒔田，禾苗長得茂盛，但是長出來的果實常常不結米。

2) 穀雨在月頭，種多毋用愁。

穀雨這個節氣，如果開始在一個月差不多月初的時候，就算所種植的作物再多，都可以獲得完好的生長。

(二) 夏：立夏、小滿、芒種、夏至、小暑、大暑

1. 立夏、小滿

“立夏”表示夏季已經開始，通常在農曆三月下旬或四月上旬。此時東北季風停止，穀雨時常見的陣雨也顯著減少，要到梅雨季節才有下一個雨季。因為雨剛過去，河川水位上漲，農民不必為灌溉用水而發愁。

“小滿”正值農曆四月中下旬，此時許多穀物都已結果，但尚未到成熟採收的時候，農民還需擔心乾旱、蟲害、淫雨等災害，所以不敢掉以輕心。

1) 立夏不下，犁耙高掛。

立夏如果不下雨，必將乾旱，犁耙無可用之處。

2) 蒔田蒔到立夏，愛蒔毋蒔也罷。

立夏插秧已遲，不合時令。

3) 小滿不滿，幹斷田坎。

小滿與芒種節氣之間，雨水對農作物有很大的影響，即如果小滿節氣雨水偏少，農民會以為芒種節氣雨水也將偏少，或黃梅偏遲。

4) 芒種芒頭脫，小滿江河滿。

小滿、芒種在四月初夏，雨水充足，最適合下種插秧。

2. 芒種

接下來的“芒種”是指有芒的作物開始成熟，稻穀漸漸成穗，眼見收穫在即。此時前後適逢端午，又稱“五月節”。

1) 芒種芒頭脫，夏至水流秧。

芒種時稻穗脫落的話，這年夏至一定會下大雨。

2) 芒種參前，夏至參後。

芒種結束後，接著夏至就到了。

3. 夏至

“夏至”太陽直射北回歸線，這天是一年中 longest 的一日。之後，白晝漸漸變長而黑夜漸漸變短，一直到“秋分”，晝夜長短才又相等。

1) 夏至有雨入三伏。

三伏：初伏為夏至第三十天，中伏為夏至第

四十天，出伏為交秋第十天。

夏至如果沒下雨，將使三伏炎熱。

2) 夏至西風吹過夜，大水浸河壩。

夏至時刮起西風，便有很大的雨水，會使河水上漲。

4. 小暑、大暑

“小暑”和“大暑”是夏季的最後兩個節氣，依照炎熱程度不同而命名。依據經驗，小暑若太熱，則穀物不易結實，或發育不良；反之大暑若不熱，則必定會有颱風和水災，這一年就一定歉收。

1) 大暑小割，小暑大割。

在未極熱時趕快割稻，否則大暑一到，就有苦頭吃了。

2) 六月六落水，百日見霜。

如果農曆六月六下雨的話，則百日內見霜。

(三) 秋：立秋、處暑、白露、秋分、寒露、霜降

1. 立秋

“立秋”在大暑過後，表示夏去秋來，天氣不再這麼酷熱難當了。

1) 六月秋緊糾糾，七月秋慢悠悠。

立秋若在六月，這年冬天會很早來臨；若立秋在七月，入冬較晚。

2) 立秋前好種田，立秋後好種豆。

一般是說清明前後，這是指第二期作物的耕種。

2. 處暑

“處暑”雖已進入秋季，但西南氣流仍很旺盛，引入赤道附近的暑氣，午後若沒下雨，就會像酷熱的盛夏，俗稱“秋老虎”。此時又值颱風頻繁季節，常常帶來暴雨。

1) 處暑定犁耙，再蒔總過差。

處暑時才來翻土蒔田，對於第二期的耕種來說有點太遲了。

2) 處暑落水又起風，十個桔園九個空。

農曆七月處暑下雨又起風，若耕作桔園，收成一定不好。

3. 白露

時序進入“白露”，便是天涼好個秋。處暑過後，附著葉面的露珠表面受到秋風吹拂，葉底有地熱蒸發，於是露珠表面看似白色，不像夏天時透明，故有“白露”之稱。

1) 白露有雨，百日有霜。

白露時節下雨，百日內一定下霜。

2) 不怕白露雨，最怕寒露風。
白露下雨可灌溉農田，寒露時的颱風卻可能帶來風災、水災，使農作物歉收。

4. 秋分

“秋分”這天，晝夜等長，其後白晝漸漸變短，黑夜漸漸變長。而且這期間有個很重要的民俗節慶---中秋節。

1) 八月半，禾打扮。

八月半時，稻穗果實正飽滿。

2) 八月早，農夫痛心肝。

八月如果不下雨，農夫會很痛心。

5. 寒露

“寒露”大約在農曆九月上旬，時序進入深秋，天氣由涼轉寒，人在早晚常覺寒意，故稱之為寒露。

1) 白露有雨，寒露有風。

農曆八月下雨，則九月寒露一定起風。

2) 好禾唔食寒露水。

好的稻米是不喜歡寒露的雨水的。

6. 霜降

這個時節不時有結霜現象，故稱“霜降”。

1) 霜降見霜，米谷滿倉。

這時氣溫下降，氣候屬於正常，那就豐收在望了。

2) 霜降遇重陽，十家燒火九家亡。

傳說霜降這天若是逢農曆九月九日，農家便不敢生火煮飯，否則會招來災禍。

(四) 冬：立冬、小雪、大雪、冬至、小寒、大寒

1. 立冬

時序進入冬天，叫做“立冬”。民間習俗都在這一天進補，藉以恢復這一年耗損的元氣，並抵禦冬天的寒冷。

1) 十月有霜，有米有糠。

若十月不見霜，來年農作必定因天旱而歉收。

2) 立冬前犁金，立冬後犁銀，立春後犁鐵。

應早翻田。

2. 小雪、大雪

“小雪”在農曆十月下旬，“大雪”在農曆十一月中旬，氣溫開始下降。

1) 小雪雪滿天，來年必豐登。

小雪時節如果都有下雪，那麼來年的收成一定很好。

2) 小雪大雪，煮飯毋掣。

因為天氣冷，火不容易熱，來不及把飯煮熟。

3. 冬至

到了“冬至”這天，北半球的白晝最短，夜最長。冬至俗稱“冬節”，按習俗要吃湯圓，因為是大日子，所以有許多相關的諺語。

1) 冬至落雨百日晴。

冬至這天如果下雨，接下來會有很長一段時間都是晴天。

2) 冬至在月頭，冇衣毋使愁；冬至在月尾，凍死冇人知。

冬至若在農曆十一月上旬，則今年冬天不會太寒冷；冬至若在農曆十一月下旬，則需提早準備冬衣，以免凍死。

4. 小寒、大寒

“大寒”和“小寒”，正如“大暑”和“小暑”，是一種比較定名。大寒和小寒是一年中寒冷的時節。

1) 十二月的甘蔗日日甜。

十二月十甘蔗成熟時節，所以一天比一天甜。

2) 大寒日怕南風起，當天最忌下雨時。

從前的農村，都很重視大寒日的天氣，農民

認為大寒日吹北風天氣冷，來年就是豐收

年，如果天氣暖兼吹南風，就會歉收。要是

大寒日下雨，可就不是好兆頭，來年可能氣

候不正常，農田不免遭殃了。

先輩積累自己的生活經驗，或是思想情懷，然後透過一種有韻味的語言，將它傳承下去，成為世事的見證或人生警語，這就是諺語。諺語意理深刻，文辭簡白，而流傳縱橫，雅俗共賞，念起來有韻有味，也可適於吟唱。客家先民常年流離，且多居於山區，諺語中有許多和氣候地形有關，且重視忠孝傳家的中原遺風，表露無疑。我國自古以農立國，諺語中關於氣候者，也多與農事有關，即使在今日科學發達的時代，種田人仍然很重視諺語，因為節氣諺語在今天仍有很高的準確性。這讓人不得不佩服老祖先的智慧。

歷史上的遷徙和偏僻的山地環境，客家人以其獨特的生存方式與頑強的生命力，創造了自己

獨特的文化傳統和社會區域，形成了自己獨特的生活習慣和心態特徵。語言既是人類思維和思想表達的重要工具，在人民群眾自己創造出來的諺語中，就一定會打上他們自己對事物不同看法的烙印，從各個方面顯示出客家人的生活經驗和心態特徵。

客家人在歷代的遷徙過程中始終是以農業經營為主要維持生活的方式，這種生活方式完全要靠智慧與體力去相輔相成，才能與大自然及周圍的社會環境相適應，以取得生活之資。在這樣的生活方式下所產生的，為耕種而奮鬥的過程，必定留下許多寶貴的經驗與教訓傳給後人，所以客家節氣諺語顯得豐富而意義深刻。客家節氣諺語是客家農民日常用語的重要組成部分，客家農民總是隨口而出，語氣肯定而且意思貼切，且不論是雅是俗，都生動易懂，寥寥幾句即勝過許多話。不同的節氣諺語，可以看到客家人對土地、對自然的尊重。

所以，筆者認為與其說客家諺語與客家文化密不可分的关系，還不如說，我們在客家諺語當中看到的客家精神。

REFERENCES

- 錢穆. (1994). *中國文化史導論*[M]. 上海: 商務印書館.
- 謝重光. (2002). *客家福佬關係史略*[M]. 福建: 人民出版社.
- 謝貴安. (1994.10). *中國諺語文化—諺語與古代社會*[M]. 武漢: 華中理工大學出版社.
- 王東. (1996). *客家學導論*[M]. 上海: 上海人民出版社.
- 宋洪飛, 王永金, 周瑞林. (1996). *俗語諺語歇後語選萃*[M]. 北京: 同心.
- 張維耿. (1995). *客家話詞典*[M]. 廣東: 廣東人民出版社.
- 高宗熹. (1992). *客家人: 東方的猶太人*[M]. 臺北: 武陵.
- 馮輝嶽. (1999). *客家諺語賞析*[M]. 臺北: 武陵.

The author: LI Sanheng (李三衡), 女(漢族), 籍貫: 中國廣東; 工作單位: 長春大學外國語學院 (college of foreign language, Changchun University), 中國吉林省長春市。碩士, 中級職稱。